



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

BUITENGEWONE **Staatskoerant** Government Gazette

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

Vol. CLXXXVII.] PRYS 6d. PRETORIA, 15 FEBRUARIE 1957. PRICE 6d. [No. 5821.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN ARBEID.

No. 243.] [15 Februarie 1957.

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956.

LEERNYWERHEID, UNIE VAN SUID-AFRIKA—SKOEISELAFDELING.

Ek, JOHANNES DE KLERK, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

- (a) kragtens paragraaf (a) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Skoeiselafdeling van die Leernywerheid betrekking het, van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing af en vir die tydperk wat op 30 Junie 1957 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van daardie organisasies of daardie vakverenigings is;
- (b) kragtens paragraaf (b) van subartikel (1) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet, dat die bepalings in genoemde Ooreenkoms vervat, uitgesonderd klousules 1 en 4, van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing af en vir die tydperk wat op 30 Junie 1957 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, betrokke by of in diens in genoemde Nywerheid in die Unie van Suid-Afrika; en
- (c) kragtens paragraaf (a) van subartikel (3) van artikel *agt-en-veertig* van genoemde Wet dat die bepalings in genoemde Ooreenkoms vervat, uitgesonderd klousules 1, 2 (a) en 4, van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing af en vir die tydperk wat op 30 Junie 1957 eindig, in die Unie van Suid Afrika *mutatis mutandis* bindend is vir alle Naturelle in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enige van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Naturelle in hul diens.

J. DE KLERK,
Minister van Arbeid.

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF LABOUR.

No. 243.] [15 February 1957.

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956.

LEATHER INDUSTRY, UNION OF SOUTH AFRICA—FOOTWEAR SECTION.

I, JOHANNES DE KLERK, Minister of Labour, do hereby—

- (a) in terms of paragraph (a) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Footwear Section of the Leather Industry, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 30th June, 1957, upon the employers' organisations and trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of those organisations or those trade unions;
- (b) in terms of paragraph (b) of sub-section (1) of section *forty-eight* of the said Act, declare that the provisions contained in the said Agreement, excluding clauses 1 and 4, shall be binding from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 30th June, 1957, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Union of South Africa; and
- (c) in terms of paragraph (a) of sub-section (3) of section *forty-eight* of the said Act, declare that in the Union of South Africa, and from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending the 30th June, 1957, the provisions contained in the said Agreement, excluding clauses 1, 2 (a) and 4, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Natives employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees, and upon those employers in respect of Natives in their employ.

J. DE KLERK,
Minister of Labour.

BYLAE.

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEER-
NYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.

OOREENKOMS

ingevoelge die bepalings van die Nywerheid-versoeningswet, 1937, gesluit tussen die—

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades' Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) South-Western Districts Leather Industries Association; (hieronder „die werkgewers” of „die werkgewersorganisasies” genoem), aan die een kant, en die—

- (f) National Union of Leather Workers; en
- (g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union; (hieronder „die werknemers” of „die vakverenigings” genoem), aan die ander kant;

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika.

1. GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS.

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op sodanige datum as wat deur die Minister van Arbeid vasgestel kan word en bly van krag gedurende die tydperk wat op 30 Junie 1957 eindig, of sodanige tydperk as wat deur hom bepaal kan word.

2. BESTEK VAN TOEPASSING VAN OOREENKOMS.

Die bepalings van hierdie Ooreenkoms—

- (a) moet nagekom word deur alle lede van die werkgewers-organisasies en van die vakverenigings wat in die nywerheid werksaam is (behalwe persone wat uitsluitlik herstelwerk doen); en
- (b) is van toepassing op vakleerlinge vir sover dit nie strydig is nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, soos gewysig, of met enige kontrak wat in die Unie van Suid-Afrika daarvolgens geregistreer is of beskou word dat dit daarvolgens geregistreer is of met enige voorwaardes wat daarvolgens vasgestel is.

3. ALGEMENE BEPALINGS.

Die bepalings vervat in artikels 1, 4 en 5, 7 tot en met 13, 16 tot en met 18, 21 en 22 van deel I en in deel II van die Ooreenkoms gepubliseer in die Bylae by Goewermenskennisgewing No. 1964 van 27 Julie 1951, soos by hierdie Ooreenkoms gewysig, is bindend vir alle werkgewers en werknemers.

4. SPESIALE BEPALINGS.

Die bepalings vervat in artikels 15, 19 en 20 van deel I van die Ooreenkoms gepubliseer in die Bylae by Goewermenskennisgewing No. 1964 van 27 Julie 1951 is bindend vir alle werkgewers en werknemers.

5. LONE EN LOONSKALE.

Die bepalings vervat in subartikel (2) van artikel 4 van deel I van die Ooreenkoms gepubliseer in die Bylae by Goewermenskennisgewing No. 1964 van 27 Julie 1951 word hierby gewysig deur die skraping van die woorde „die ekstra bedrag” en die vervanging daarvan deur die woorde „die lewenskostetoelae”.

6. LEWENSKOSTETOELAE.

Die volgende bepalings is bindend vir werkgewers en werknemers ter vervanging van die bepalings vervat in artikel 6 van deel I van die Ooreenkoms gepubliseer in die Bylae by Goewermenskennisgewing No. 1964 van 27 Julie 1951:—

- (1) Bo en behalwe die werklike verdienste van 'n werknemer in 'n week, moet sy werkgewer hom elke week 'n lewenskostetoelae betaal wat gelyk is aan 1½ persent van sodanige verdienste ten opsigte van elke volle 12.5 punte waarmee die kleinhandelsprysindeks 1,000 oorskry; met dien verstande dat die lewenskostetoelae gedurende die looptyd van hierdie Ooreenkoms 85 persent nie te bowe gaan nie.
- (2) Vir die toepassing van hierdie artikel, beteken „kleinhandelsprysindeks” die beswaarde gemiddelde indeks vir voedsel, brandstof, ligte, huishuur en diverse vir die nege vernaamste stede in die Unie van Suid-Afrika, soos bereken deur die Direkteur van Sensus en Statistiek en van tyd tot tyd bekendgemaak.
- (3) Elke aanpassing van die lewenskostetoelae genoem in subartikel (1) hiervan, moet ingevolge hierdie artikel aangebring word op en met ingang van die eerste betaaldag nadat die Sekretaris van die Raad kennisgewing ontvang het van die verandering in die kleinhandelsprysindeks wat van toepassing is, of na gelang van die vroeër betaaldag, die eerste betaaldag wat volg op die publikasie van die *Maandbulletin van Uniestatistiek* wat sodanige verandering vermeld; met dien verstande dat sodanige kennisgewing ontvang word, of sodanige bekendmaking geskied, uiterlik op Woensdag van die werkweek waarop die betaaldag betrekking het. As sodanige kennisgewing ontvang word, of sodanige bekendmaking geskied, na Woensdag, dan moet die aanpassing op die betaaldag van die volgende week aangebring word.

SCHEDULE.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER
INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1937, made and entered into between—

- (a) The Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) The Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;
- (c) The Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades' Association;
- (d) The Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;
- (e) The South Western Districts Leather Industries' Association; (hereinafter referred to as „the employers” or „the employers' organizations”), of the one part, and

- (f) The National Union of Leather Workers;
- (g) The Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union; (hereinafter referred to as „the employees” or „the trade unions”), of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa.

1. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT.

This Agreement shall come into force on such date as may be determined by the Minister of Labour and shall remain in force for the period ending 30th June, 1957, or such period as may be determined by the Minister.

2. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT.

The terms of this Agreement shall—

- (a) be observed by all members of the employers' organizations and the trade unions engaged in the Industry (other than persons engaged exclusively on repair work); and
- (b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the Apprenticeship Act, 1944, as amended, or any contract registered or deemed to have been registered or any conditions fixed thereunder in the Union of South Africa.

3. GENERAL PROVISIONS.

The provisions contained in sections 1, 4 and 5, 7 to 13 inclusive, 16 to 18 inclusive, 21 and 22 of Part I and in Part II of the Agreement published in the Schedule to Government Notice No. 1964, dated 27th July, 1951, as amended by this Agreement, shall be binding upon all employers and employees.

4. SPECIAL PROVISIONS.

The provisions contained in sections 15, 19 and 20 of Part I of the Agreement published in the Schedule to Government Notice No. 1964, dated 27th July, 1951, shall be binding on all employers and employees.

5. WAGES AND RATES.

The provisions contained in sub-section (2) of section 4 of Part I of the Agreement published in the Schedule to Government Notice No. 1964, dated 27th July, 1951, are hereby amended by the deletion of the words „the additional amount” and the substitution thereof of the words „the cost of living allowance”.

6. COST OF LIVING ALLOWANCE.

The following provisions shall be binding upon employers and employees in substitution for the provisions contained in section 6 of Part I of the Agreement published in the Schedule to Government Notice No. 1964, dated 27th July, 1951:—

- (1) In addition to the actual earnings of an employee in any week, he shall be paid each week by his employer a cost of living allowance equal to 1½ per cent of such earnings in respect of every completed 12.5 points by which the retail price index exceeds 1,000; provided that during the currency of this Agreement the said cost of living allowance shall not exceed 85 per cent.
- (2) For the purpose of this section „retail price index” means the weighted average index relating to food, fuel, light, rent and sundries for the nine principal areas in the Union of South Africa as assessed by the Director of Census and Statistics and published from time to time.
- (3) Each adjustment to the cost of living allowance referred to in sub-section (1) hereof in terms of this section shall be made on and from the first pay day following the receipt by the Secretary of the Council of notification of the appropriate change in the retail price index or the first pay day following publication of the *Monthly Bulletin of Union Statistics* showing such change, whichever pay day is the earlier; provided such notification is received or such publication is made not later than Wednesday in the working week to which that pay day relates. Should such notification be received or such publication be made later than Wednesday the adjustment shall be made on the pay day of the following week.

- (4) By die lewenskostoelae wat ingevolge hierdie artikel betaalbaar is, moet elke lewenskostoelae wat betaalbaar is ingevolge Oorlogsmaatreël No. 43 van 1942, gepubliseer by Proklamasie No. 110 van 22 Mei 1942, soos gewysig, of soos dit van tyd tot tyd gewysig kan word, ingegrepe wees; met dien verstande dat in gevalle waar die betaling ingevolge hierdie artikel minder as die Oorlogsmaatreël-toelae is, laasgenoemde betaalbaar is.

7. DIENSSERTIFIKATE.

Die volgende bepaling is bindend vir werkgewers en werknemers ter vervanging van die bepaling van artikel 14 van die Bylae by Goewermentskennisgewing No. 1964 van 27 Julie 1951:—

- (1) Elke werkgever moet 'n sertifikaat in die vorm van Aanhangel A van hierdie Ooreenkoms aan elke werknemer uitreik wat sy diens na die inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms verlaat.
 - (2) Elke werknemer aan wie 'n sertifikaat ooreenkomstig subartikel (1) hiervan uitgereik is, moet, wanneer hy weer werk in die Nywerheid aanvaar, die sertifikaat aan die werkgever voorlê wat dit veilig moet bewaar solank as wat sodanige werknemer in sy diens bly. Geen werkgever mag 'n werknemer in diens neem nie tensy sodanige werknemer sodanige sertifikaat voorlê, of 'n sertifikaat geteken deur die Sekretaris van die Distrikskomitee of die Sekretaris van die Raad, wat die vorige ondervinding van die applikant uiteensit, bygesê as hy vorige ondervinding het.
 - (3) By diensbeëindiging van 'n werknemer moet die werkgever onmiddellik die orige besonderhede op die werknemer se dienskaart invul, d.w.s. datum van vertrek, loon by datum van vertrek en duur van diens. Daarna moet die voltooide kaart geparafeer en by diensbeëindiging aan die werknemer oorhandig word.
 - (4) Elke werkgever moet die Sekretaris van die Raad, Posbus 3051, Port Elizabeth, voorsien van 'n sertifikaat in die vorm van Aanhangel B van hierdie Ooreenkoms ten opsigte van elke werknemer wat sy diens verlaat. Sodanige sertifikaat moet in volgorde genommer word en een kopie van elk moet deur die werkgever gehou word.
 - (5) Ingeval 'n werksoeker 'n leerling is, moet die werkgever van hom vereis om 'n geboortesertifikaat of ander bewys van ouderdom aan hom voor te lê.
- 'n Werkgever kan 'n skriftelike verklaring wat deur die ouer of voog van die werknemer onderteken is, as „bewys van ouderdom” aanvaar vir die tydperk van drie maande vanaf die datum van indiensneming, maar die werknemer moet binne daardie tydperk 'n geboortesertifikaat voorlê. Indien die werknemer binne sodanige tydperk van drie maande nie so 'n sertifikaat kan toon nie, moet die werkgever by die Distrikskomitee, of waar daar nie 'n Distrikskomitee bestaan nie, by die Uitvoerende Komitee aansoek om vrystelling van bepaling van hierdie subartikel doen.
- 'n Verklaring wat deur die werknemer onderteken is, kan nie as „bewys van ouderdom” aanvaar word nie.
- In die geval van Naturelle, kan 'n sertifikaat wat deur die Naturellekommissaris onderteken is, in plaas van 'n sertifikaat van die ouer of voog, aangeneem word.
- As die Sekretaris van die Distrikskomitee, of van die Raad, deur 'n applikant genader word, moet hy die besonderhede van die applikant se ouderdom en ondervinding uitvind en verifieer en daarna 'n sertifikaat uitreik.

8. AANHANGSEL A VAN DEEL II VAN DIE OOREENKOMS.

- (1) Bylae D (Afdeling Sole en Hakke) van Aanhangel A van deel II van die Ooreenkoms gepubliseer in die Bylae by Goewermentskennisgewing No. 1964 van 27 Julie 1951, word hierby gewysig deur die invoeging, onmiddellik onder die woorde „In-mekaarsit uit gesorteerde en gegradeerde voorraad” in paragraaf (ii) onder klas II-werksaamhede, van die volgende woorde:—
„Binnesole buigsamer maak.”
- (2) Bylae E (Maakafdeling) van Bylae A van deel II van die Ooreenkoms gepubliseer in die Bylae by Goewermentskennisgewing No. 1964 van 27 Julie 1951 word hierby gewysig—
(a) deur die invoeging in paragraaf (ix) onder klas I-werksaamhede van die volgende nuwe subparagraaf (c):—
„(c) Fatsoenering van platformskoene (Kamboriaans) volgens Kaliforniese insteeklesmetode.”
(b) deur die invoeging, onmiddellik onder die woorde „met masjien gestikte, gespykerde en/of gespykerde en genaaië sole aanbring” onder klas II-werksaamhede van die volgende woorde:—
„Sole aanplak met plakmateriaal deur masjien verhit.”
(c) deur die invoeging, onmiddellik bokant die woord „klopwerk” onder klas III-werksaamhede, van die volgende nuwe werksaamheid:—
„Toediening met masjien van verstyfharse aan toonkappe.”
(d) deur die skraping van die woorde „Fatsoener van beddings aan met masjien gestikte werk” onder klas III-werksaamhede en die vervanging daarvan deur die volgende woorde:—
„Aweregse bevestiging van boeler op polvybedding.”

- (4) The cost of living allowance payable in terms of this section shall include any cost of living allowance payable in terms of War Measure No. 43 of 1942, published under Proclamation No. 110 of the 22nd May, 1942, as amended, or may be amended from time to time; provided that in cases where the payment in terms of this section is less than the War Measure allowance the latter shall be payable.

7. SERVICE CERTIFICATES.

The following provisions shall be binding upon employers and employees in substitution for the provisions of section 14 of the Schedule to Government Notice No. 1964, dated 27th July, 1951:—

- (1) Every employer shall issue to every employee who leaves his service after the coming into force of this Agreement a certificate in the form of Annexure “A” to this Agreement.
- (2) Every employee who has been issued with a certificate in terms of subsection (1) hereof shall, on accepting further employment in the industry, produce the certificate to the employer who shall retain the certificate in safe keeping while such employee remains in his employment. No employer shall engage an employee unless such employee produces such a certificate or a certificate signed by the Secretary of a District Committee or the Secretary of the Council specifying the previous experience of the applicant, if any.
- (3) Upon termination of service of an employee, the employer shall forthwith complete the remaining details on the employee's service card, i.e. date of leaving, wage at date of leaving and length of employment. The completed card shall thereafter be initialled and handed to the employee on termination of service.
- (4) Every employer shall furnish to the Secretary of the Council, P.O. Box 3051, Port Elizabeth, a certificate in the form of Annexure B to this Agreement in respect of every employee leaving his service. Such certificates shall be numbered consecutively and one copy of each shall be retained by the employer.
- (5) In the event of an applicant for employment being a learner the employee shall require him to produce a birth certificate or other evidence in proof of age.

An employer may accept a written statement signed by the employee's parent or guardian as “proof of age”, for a period of three months from the date of commencement of employment of such employee during which time the employee shall produce a birth certificate. If, within such period of three months, the employee has failed to produce such certificate, the employer shall apply to the District Committee or where no District Committee exists to the Executive Committee, for exemption from this subsection.

A signed statement by the employee shall not be accepted as “proof of age”.

In the case of Natives, a certificate signed by the Native Commissioner may be accepted in place of a certificate by the parent or guardian.

Upon being approached by an applicant the Secretary of the District Committee or of the Council shall ascertain and verify the particulars of the applicant's age and experience and thereafter issue a certificate.

8. ANNEXURE A TO PART II OF THE AGREEMENT.

(1) Schedule D (Rough Stuff Department) of Annexure A to Part II of the Agreement published in the Schedule to Government Notice No. 1964, dated 27th July, 1951, is hereby amended by the insertion, immediately below the words “assembling from sorted and graded stock” in paragraph (ii) under Class II operations, of the following words:—

“attaching ribs to welted insoles.”

(2) Schedule E (Making Department) of Annexure A to Part II of the Agreement published in the Schedule to Government Notice No. 1964, dated 27th July, 1951, is hereby amended—

- (a) by the insertion in paragraph (ix) under Class I operations of the following new sub-paragraph (c):—
“(c) Kamborian platform cover lasting of California slip lasted footwear.”
- (b) by the insertion immediately below the words “sole attaching, machine-sewn, riveted and/or riveted and stitched work” under Class II operations of the following words:—
“Sole adhesive heat activating by machine.”
- (c) by the insertion, immediately above the word “beating” under Class II operations, of the following new operation:—
“Application by machine of hardening resins to puffs.”
- (d) by the deletion of the words “Seat moulding for stitch-downs” under Class III operations and the substitution thereof of the following words:—
“Reverse seat moulding for stitchdowns.”

(3) Bylae G (Skoenkamer) van Aanhangsel A van deel II van die Ooreenkoms gepubliseer in die Bylae by Goewermentskennisgewing No. 1964 van 27 Julie 1951, word hierby gewysig—

(a) deur die invoeging, onmiddellik onder die woorde „Rangskik en/of sorteer”, van die volgende woorde:—
„Afwerking met blaasspuit.”

(b) deur die invoeging, onmiddellik onder die woorde „Beskrywing en nommer op etikette stempel”, van die volgende woorde:—
„Agterkwarte modelleer.”

Hierdie Ooreenkoms namens die partye op hierdie 26ste dag van November 1956 onderteken.

J. C. HILL,
Lid van Raad gemagtig om te teken.

B. A. KEYTER,
Lid van Raad gemagtig om te teken.

A. DE KOCK,
Hoofsekretaris van die Raad.

(3) Schedule G (Shoe Room) of Annexure A to Part II of the Agreement published in the Schedule to Government Notice No. 1964, dated 27th July, 1951, is hereby amended—

(a) by the insertion, immediately below the words “Dressing and/or sizing” of the following words:—

“Dressing by spray gun.”

(b) by the insertion, immediately below the words “Stamping descriptions and sizes on labels” of the following words:—
“Quarter reforming by machine.”

This Agreement signed on behalf of the parties, on this 26th day of November, 1956.

J. C. HILL,
Member of the Council authorised to sign.

B. A. KEYTER,
Member of the Council authorised to sign.

A. DE KOCK,
General Secretary of the Council.

AANHANGSEL A.

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.

DIENSSERTIFIKAAT.

Familiennaam	Voorname
Adres	Nuwe adres
Voorsorgsfondsno.	Nuwe adres
Handtekening van werknemer	Nuwe adres
Datum	Nuwe adres

ONDERVINDING.

Werkgewer.	Datum van indiensne- ming.	Loon.	Datum van vertrek.	Loon.	Werk.	Duur van diens.			Werkgewer se handtekening.
						Jare.	Maande.	Dae.	

LET WEL.—Hierdie kaart moet veilig bewaar word omdat dit nodig is vir die doelstellings van die Raad en van die Voorsorgsfonds.

ANNEXURE A.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.

SERVICE CERTIFICATE.

Surname	Christian names
Address	New address
Provident Fund No.	New address
Signature of employee	New address
Date	New address

EXPERIENCE.

Employer.	Date of Engagement.	Wage.	Date of Leaving.	Wage.	Occupation.	Length of Employment.			Employer's Signature.
						Years.	Months.	Days.	

N.B.—This card should be kept in a safe place as it is an essential record for Council and Provident Fund purposes.

AANHANGSEL B.

NATIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEER-
NYWERHEID VAN SUID-AFRIKA.

DIENSSERTIFIKAAT.

No. van sertifikaat _____

Afdeling van nywerheid _____

Naam en adres van werkgever _____

Hierby sertifiseer ek dat ondervermelde persoon by my in diens
was en dat die besonderhede wat hier volg, juis is:—

1. Familienaam (of Naturellenaam) _____
Fondsnummer _____
2. Voornamen _____
Belastingnommer (N.) _____
3. Adres _____
4. Geboortedatum _____ Geslag _____ Ras _____
5. Werkzaamhede _____
6. Loon betaal op datum van diensverlating _____
Loongroep (a) S.F. _____ (b) P. F. _____
7. Datum waarop in diens getree _____
8. Datum waarop diens verlaat _____
9. Is diens uit eie beweging verlaat? (Ja/nee) _____
10. Datum van jongste verhoging ingevolge ooreenkoms _____
11. Die nommer van die dienssertifikaat deur die vorige werk-
gewer _____ (vermeld naam)
uitgereik, was _____
12. Siekefonds:—
(a) Getal bydraes tot op datum _____
(b) Bystand tot op datum opgeloopt _____

Uitgereik te _____ hede, die _____ dag van _____ 19 _____

Handtekening van Werkgever/Sekretaris. _____

No. 244.]

[15 Februarie 1957.

WET OP FABRIEKE, MASJINERIE EN BOUWERK,
1941.

LEERNYWERHEID, UNIE VAN SUID-AFRIKA.

Ek, JOHANNES DE KLERK, Minister van Arbeid, hande-
lende ingevolge subartikel (1) van artikel twee-en-twintig
van die Wet op Fabriek, Masjinerie en Bouwerk, 1941,
verklaar hierby dat die bepalings van die Ooreenkoms en
kennisgewing in verband met die Skoelafdeling van die
Leernywerheid, gepubliseer by Goewernmentskennisgewing
No. 243 van 15 Februarie 1957, nie vir die persone wie
se werkure daarby gereël word, minder gunstig as die
ooreenstemmende bepalings van genoemde Wet is nie.

J. DE KLERK,
Minister van Arbeid.

ANNEXURE B.

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER
INDUSTRY OF SOUTH AFRICA.

SERVICE CERTIFICATE.

No. of Certificate _____

Section of the Industry _____

Name and address of employer _____

I hereby certify that the undermentioned person was employed by
me and that the particulars detailed hereunder are correct:—

1. Surname (or Native name) _____
Fund No. _____
2. Christian names _____
Tax No. (N.) _____
3. Address _____
4. Date of birth _____ Sex _____ Race _____
5. Operations _____
6. Wage paid at date of leaving _____
Wage Group (a) S.F. _____ (b) P. F. _____
7. Date of entering service _____
8. Date of leaving service _____
9. Whether left of own accord (Yes/No) _____
10. Date of last increase in terms of Agreement _____
11. The number of the certificate of service issued by previous
employer _____ (insert name)
was _____
12. Sick fund:—
(a) Number of contributions to date _____
(b) Benefit accrued to date _____ hours

Issued at _____ this _____ day of _____ 19 _____

Signature of Employer/Secretary. _____

No. 244.]

[15 February 1957.

FACTORIES, MACHINERY AND BUILDING WORK,
ACT, 1941.LEATHER INDUSTRY, UNION OF SOUTH
AFRICA.

I, JOHANNES DE KLERK, Minister of Labour, acting in
terms of sub-section (1) of section twenty-two of the
Factories, Machinery and Building Work Act, 1941,
hereby declare the provisions of the Agreement and notice
relating to the Footwear Section of the Leather Industry
published under Government Notice No. 243 of the 15th
February, 1957, to be not less favourable to the persons
whose hours of work are regulated thereby than the
relative provisions of the said Act.

J. DE KLERK,
Minister of Labour.VERSLAE VAN
GEKOSE KOMITEES

VAN DIE

VOLKSRAAD

is verkrygbaar van die
Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad
teen die volgende pryse—

VERSLAE VAN NIE MEER AS 100
BLADSYE — 1s.

en daarbo 6d. ekstra vir iedere
50 bladsye of gedeelte
daarvan

REPORTS OF
SELECT COMMITTEES

OF THE

HOUSE OF ASSEMBLY

are obtainable from the
Government Printer, Pretoria and Cape Town
at the following rates—

REPORTS NOT EXCEEDING 100
PAGES — 1s.

and thereafter 6d. extra for every
50 additional pages or fraction
thereof

Leesstof vir die Boer en sy Vrou!

Die Departement van Landbou, Pretoria, publiseer die volgende gesinsblad (in Afrikaans en Engels) in belang van boere in die besonder, van die landboubedryf in die algemeen en van alle vroue—

BOERDERY in Suid-Afrika

waarby ingelyf is „Die Vrou en haar Huis”

'n Maandblad bevattende kort, praktiese artikels, spesiaal bedoel vir die boer en sy vrou wat goeie, deskundige advies verlang en geskryf in eenvoudige, nie-tegniese taal; ryklik toegelig met foto's Elke boer behoort met sy Departement in voeling te bly en die advies te verkry wat dit in staat is om te gee, deur middel van—



INTEKENGELD
in die Unie van Suid-Afrika (met inbegrip van Suidwes-Afrika),
18s. per jaar.

Intekengeld kan direk aan die Hoof, Afdeling Publisiteit, Departement van Landbou, Posak 144, Pretoria, gepos word.

BOERDERY IN SUID-AFRIKA waarby ingelyf is „Die Vrou en haar Huis”

Reading matter for Farmer and Wife!

The Department of Agriculture, Pretoria, issues the following family publication (in English and Afrikaans) in the interest of farmers in particular, for the agricultural industry in general and for every woman—

FARMING in South Africa

incorporating “The Woman and her Home”

A monthly journal of short, practical articles, intended particularly for the farmer and his wife who want sound, expert advice in plain, non-technical language; richly illustrated with photo's Every farmer should keep in touch with his Department, and obtain the advice it is able to give, by reading—



SUBSCRIPTIONS
in the Union of South Africa (including South West Africa), 18s. per annum.

Subscriptions may be posted direct to the Chief, Division of Publicity, Department of Agriculture, Private Bag 144, Pretoria.

FARMING IN SOUTH AFRICA incorporating “The Woman and her Home”

Koop Unie-leningsertifikate

Buy Union Loan Certificates

INVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS

teken in op



„HANDEL EN NYWERHEID”

*Die maandblad
van die Departement van Handel en Nywerheid*

INTEKENGELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoeanaland-Protektoraat, Swasieland, Basoetoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Niassaland, Tanganjika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria.

VERSKYN IN ALBEI AMPTELIKE TALE

Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonomiese oorsig (met statistiek) van besigheids- en nywerheidstoestande in die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsverteenvoordigers het, lysie van handelsnavrae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywigheide in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorradebeheer, die meeste verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nywerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

subscribe to



“COMMERCE & INDUSTRY”

*The monthly Journal
of the Department of Commerce and Industries*

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mocambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry